Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]

Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial

Band: - (1962)

Heft: 2

Artikel: Zurich présente du 30 avril - 11 mai 1962 : collections automne-hiver

1962-63

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797402

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

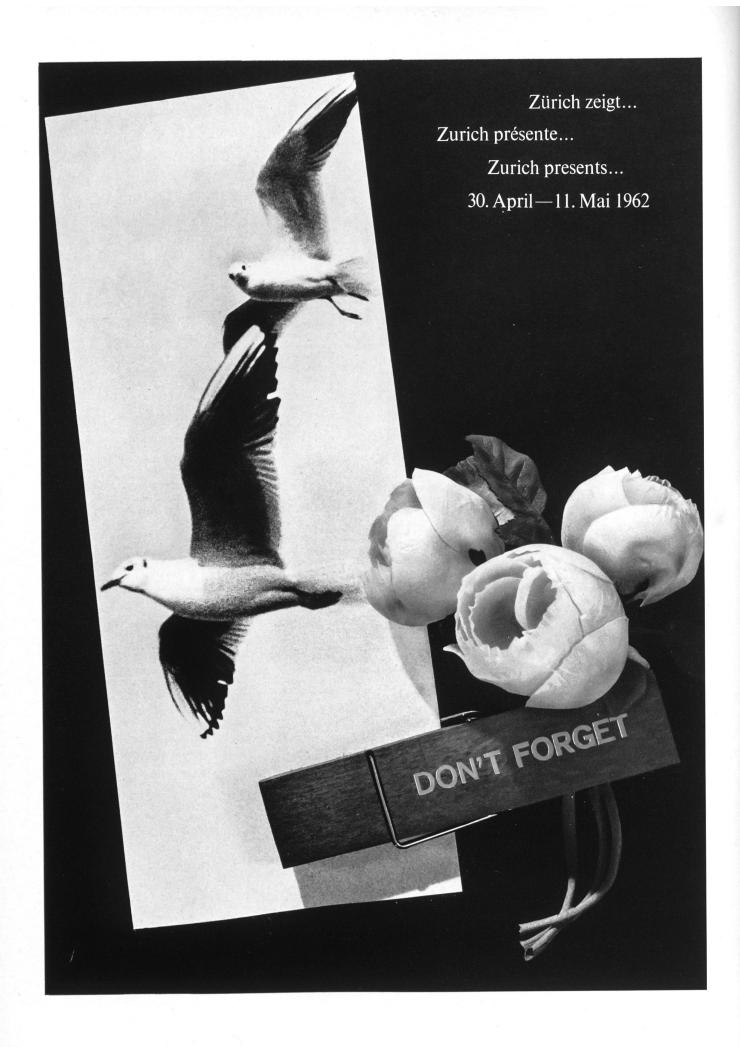
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Un voyage à Zurich vaut la peine, parce que...



Vous gagnez du temps; les meilleurs fabricants de Suisse y montrent leurs collections complètes. Si vous le désirez, notre Service d'Information vous conseillera sans engagement pour vous.



Vous avez le choix le plus ample, et une vue d'ensemble sur toute la production; sur place, vous vous faites réserver vos exclusivités et indiquez vos désirs et suggestions. Présentés par les mannequins de la maison, les vêtements prendront toute leur valeur, et vos décisions s'en trouveront facilitées.



Un climat d'achat agréable règne à Zurich; même pendant la Semaine d'Exportation, le « tempo » est normal! Nos fabricants peuvent se vouer à leurs clients dans une atmosphère plaisante et détendue.

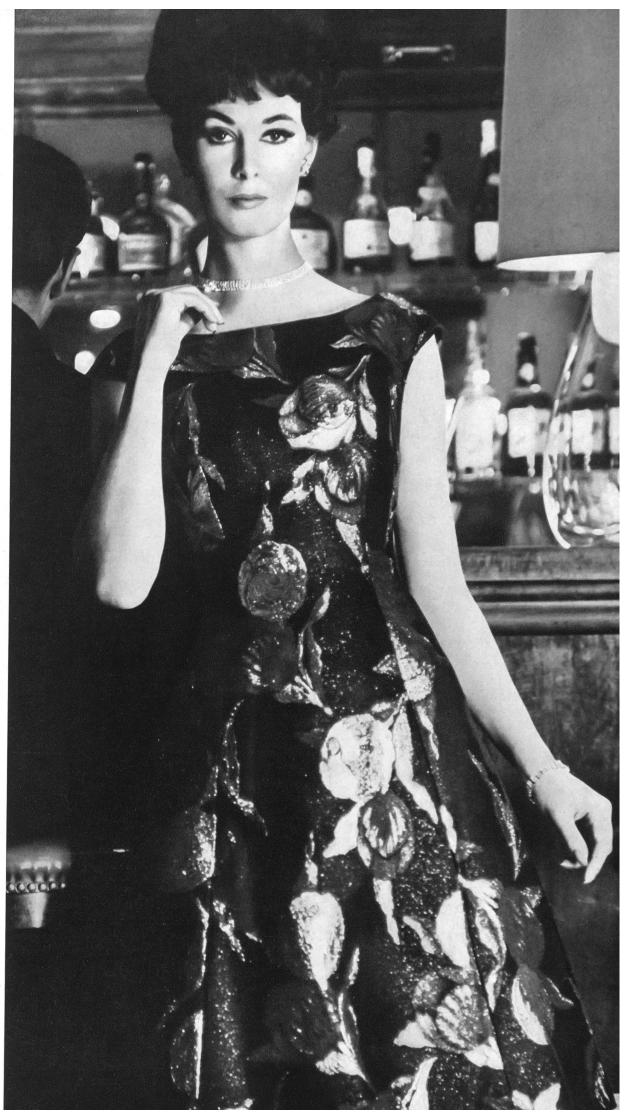
• • Un dernier point à considérer : La Suisse, située au carrefour des grands courants de la mode internationale, est en mesure d'interpréter ceux-ci d'une façon particulièrement heureuse.

Syndicat Suisse des Exportateurs de l'Industrie de l'Habillement, Service d'Information

Utoquai 37, Zurich 8, Tél. 344070



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE Robe de cocktail en lamé; se fait en deux combi-naisons de couleurs • Lamé cocktail dress; available in two different colour combinations • Cocktail-Kleid aus Lamé-Stoff, erhältlich in zwei Farbzusammenstellun-gen Photo Rév







Blouse en étamine pure soie imprimée avec cravate mode • Printed silk stamin blouse with fashionable tie • Bluse aus bedrucktem Reinseiden-Etamine mit moderner Krawatte
Photo Rév



Elégant trois-pièces en wevenit, doublé de soie • Smart three-piece wevenit outfit lined with silk • Elegantes Troispièces in Wevenit auf Seide gefüttert Photo Kurt Kohler



« HERISA », AEBI & CIE S. A., HERISAU

Tissu de mailles nouveauté, chic, élastique et confortable au porter • Very smart novelty knitted fabric, elastic and confortable to wear • Bestechender Stoff im Aussehen, elastisch und höchst angenehm im Tragen Photo Lutz

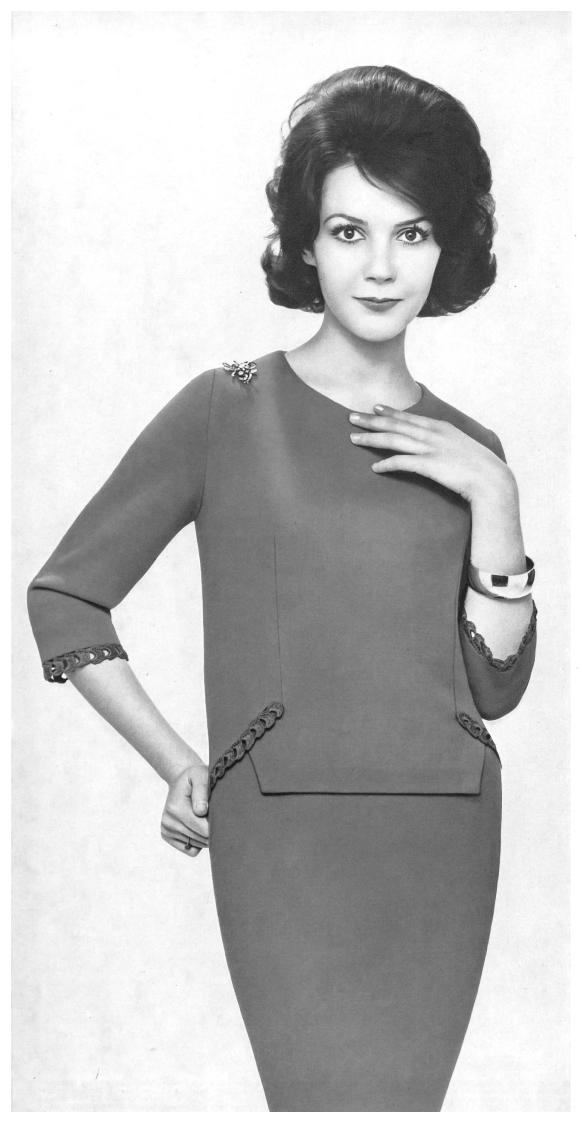




Modèle OUMANSKY — GENÈVE
Deux-pièces en « Tri-co-Tiss » ®, pure laine / pure wool / reine Wolle • Manteau 2/3 en coloris assorti, uni; surpiqûres • 2/3 coat in plain matching coloured fabric with fancy stitching • 2/3 uni Mantel in assortierter Farbe mit Zierstepperei • 2/3 coat in plain Photo Lutz



MODELES OUMANSKY & CO. — GENEVE • A gauche: dessin jacquard en «Tri-co-Tiss» ® pure laine, réversible: un côté uni comme la jupe et la casaque, l'autre face en tissu fantaisie • Left: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® pure wool reversible jacket; one side plain like the skirt and the casaque, the other side in fancy knit • Links: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® Jacke aus reiner Wolle, beidseitig tragbar; eine Seite in uni wie Rock und Casaque, die andere in Fantasie-Trikot • A droite: Deux-pièces en «Tri-co-tiss» ® pure laine; jupe à nervures-facettes • Right: Pure wool «Tri-co-Tiss» ® two-piece; skirt trimmed with ribs • Rechts: Deux-Pièces in «Tri-co-Tiss» ® aus reiner Wolle; Jupe mit Bisengarnitur • Photo Lutz • ® nom déposé/reg. Name/geschützter Name



« EGEKA »,
KRAEHENBUHL & CIE,
CLARENS-MONTREUX
« Danse », deux-pièces habillé garni
d'un lacet de soie crocheté à la main
• Dressy two-piece outfit trimmed
with a hand crocheted silk braid •
Vornehmes Deux-Pièces mit einer
handgehäckelter Litze aus reiner
Seide verziert
Photo Alan Boyd



« HERISA », AEBI & CIE S.A., HERISAU

Elégant costume en tricot genre tweed avec manteau assorti • Smart tweed type knitted suit with coat to match • Elegantes Kostüm mit assortiertem Mantel aus Tweedartigem Trikot Photo Lutz



« YALA », JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL

AMRISWIL

Tailleur classique en jersey wevenit pure laine; col et boutons en cuir • Classical pure wool wevenit jersey tailor made suit with leather collar and buttons • Klassischer Tailleur aus einem interessant gemusterten, reinwollenen Wevenit-Jersey; Kragen und Knöpfe aus Leder

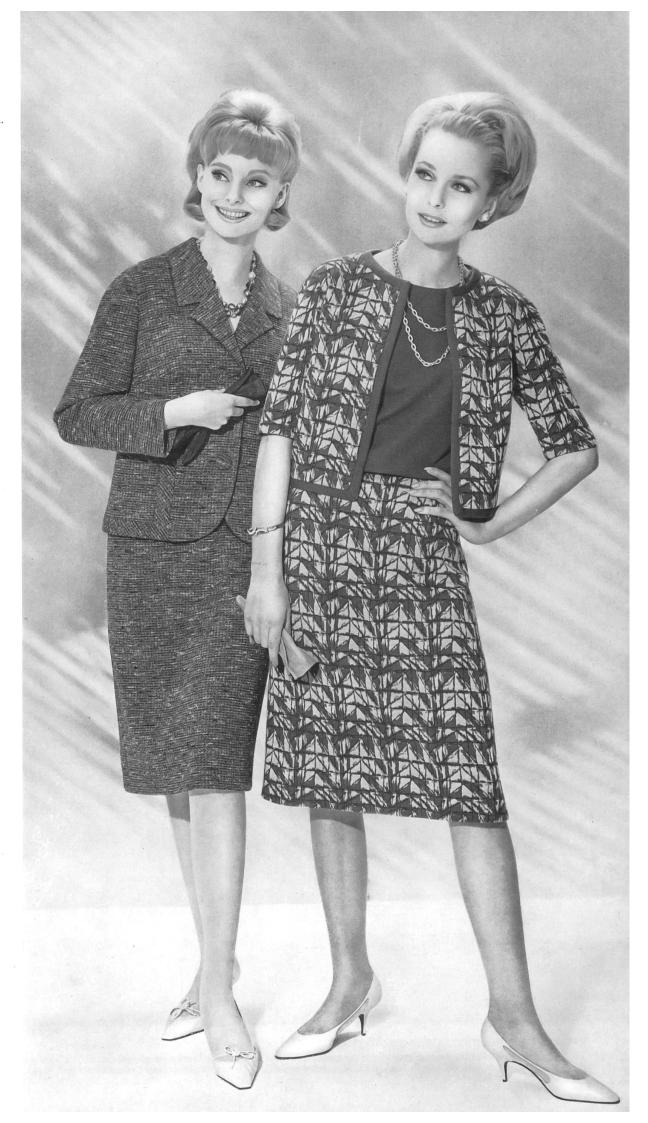
Photo Schmutz



« YALA », JAKOB LAIB & CO., AMRISWIL

Ravissant deux-pièces en Ravissant deux-pièces en jersey wevenit pure laine à fine rayure verticale; jupe mode • Dainty pure wool wevenit jersey two-piece out-fit with fine vertical stripes; fashionable skirt • Bezauberndes Deux-Pièces aus einem reinwollenen Wevenit-Jersey, der feine Längsstreifen zeigt; neuer modischer Jupe Jupe Photo Schmutz

Modelle KNECHTLI & CIE S. A. SWISS KNITTING CO., ZOLLIKOFEN-BERNE Photo Lutz





« HISCO », HIS & CO. A. G., MURGENTHAL

Deux-pièces bordé à boutonnage décentré; se porte avec ou sans écharpe • Edged two-piece with off-center buttoning; worn with or without scarf • Einseitig geknöpftes Deux-Pièces mit Schrägblende eingefasst; mit und ohne Echarpe zu tragen

Photo Tenca



« ALPINIT », RUEPP & CIE S. A., SARMENSTORF
Deux-pièces à effet foulard en pure laine mérinos antimites (Mitin). Modèle déposé • «Foulard look» two-piece outfit in pure merino wool. Mothproofed with Mitin. Registered model • Reinwollenes « Foulard Look » Deux-Pièces; strapazierfähig und Mitin-mottenecht. Eingetragenes Modell



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick - und Wirkwarenfabrik Photo Kohler

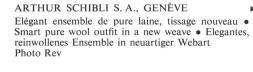


« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick-und Wirkwarenfabrik Photo Kohler



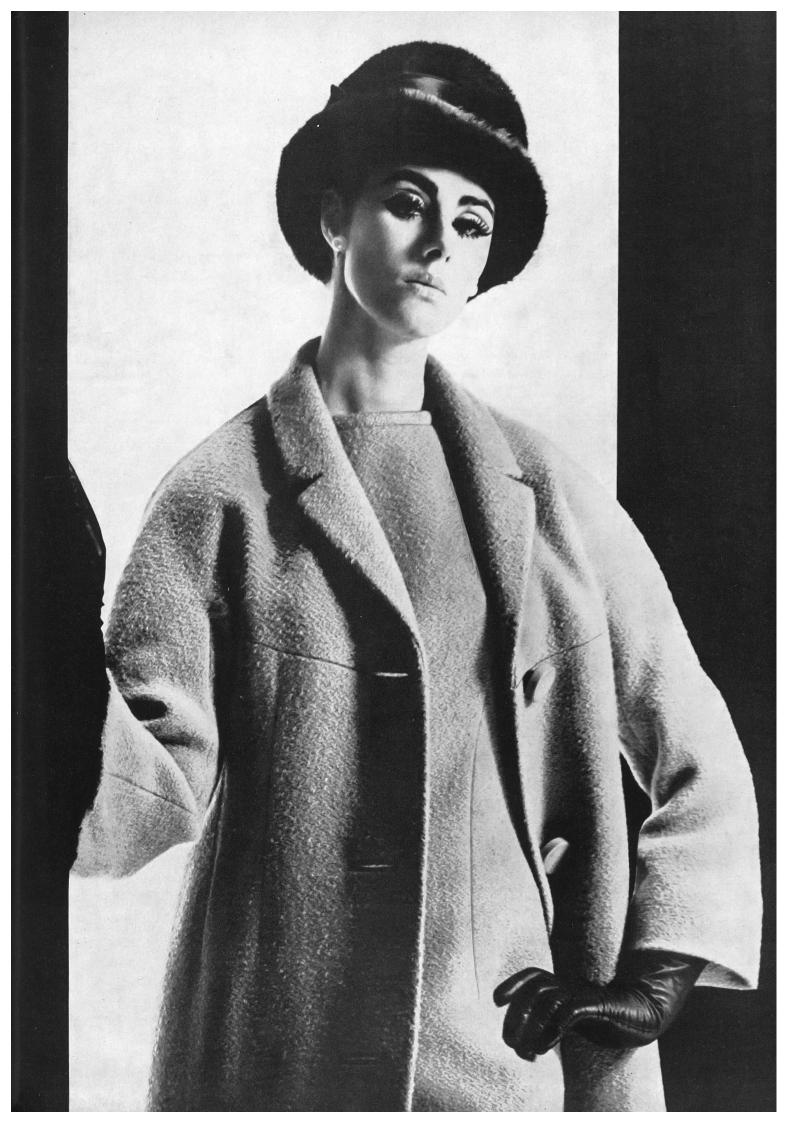
ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Manteau sept-huitièmes de coupe nouvelle • New style coat in 7/8 length • 7/8 Mantel im neuen Schnitt Photo Rev





ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE Elégant costume garni d'astrakan • Smart Astrakan trimmed suit • Elegantes Kostüm mit Astrakan verziert Photo Rev





OTTA S. A., ZURICH

Manteau vague juvénile, à taille légèrement marquée, en tweed curry et noir, avec écharpe à franges noires • Slightly waisted youthful loose coat in black and curry tweed with black fringed scarf • Leicht taillierter, jugendlicher Hänger in Tweed Curry-farbig und schwarz, mit schwarz gefranster Echarpe

◀ OTTA S. A., ZURICH

Manteau vague juvénile, de ligne moderne, à devant ajusté, en mohair sable • Fashionable youthful loose coat with fitted front in sand-coloured mohair • Neuer jugendlicher Hänger, vorne körpernah, aus sandfarbigem Mohair

OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote sportive à taille haute en tweed brun/or • Attractive brown/gold tweed sporting semi-redingote with high waist • Sportlicher, eleganter Halb-Redingote mit erhöhter Taille, in Tweed braun/gold

OTTA S. A., ZURICH

Demi-redingote juvénile, à taille haute, en mohair bordeaux • Youthful high waisted semi-redingote in bordeaux mohair • Jugendlicher Halb-Redingote mit erhöhter Taille in bordeaux Mohair Photos Kurt Kriewall



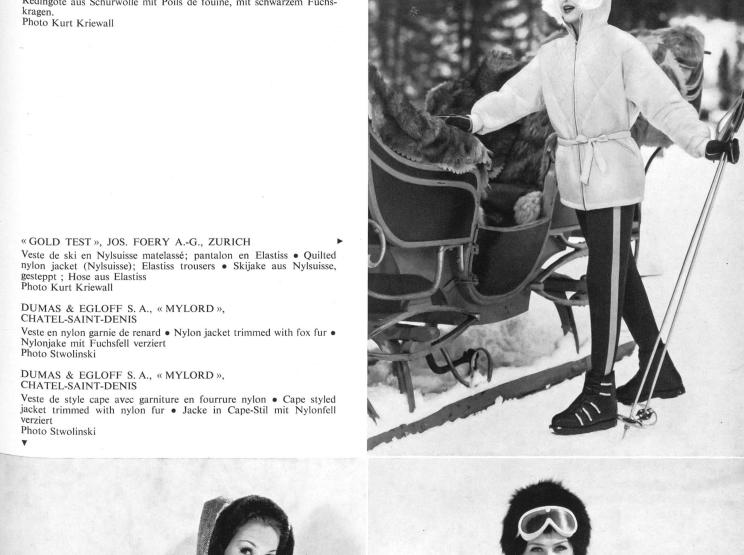






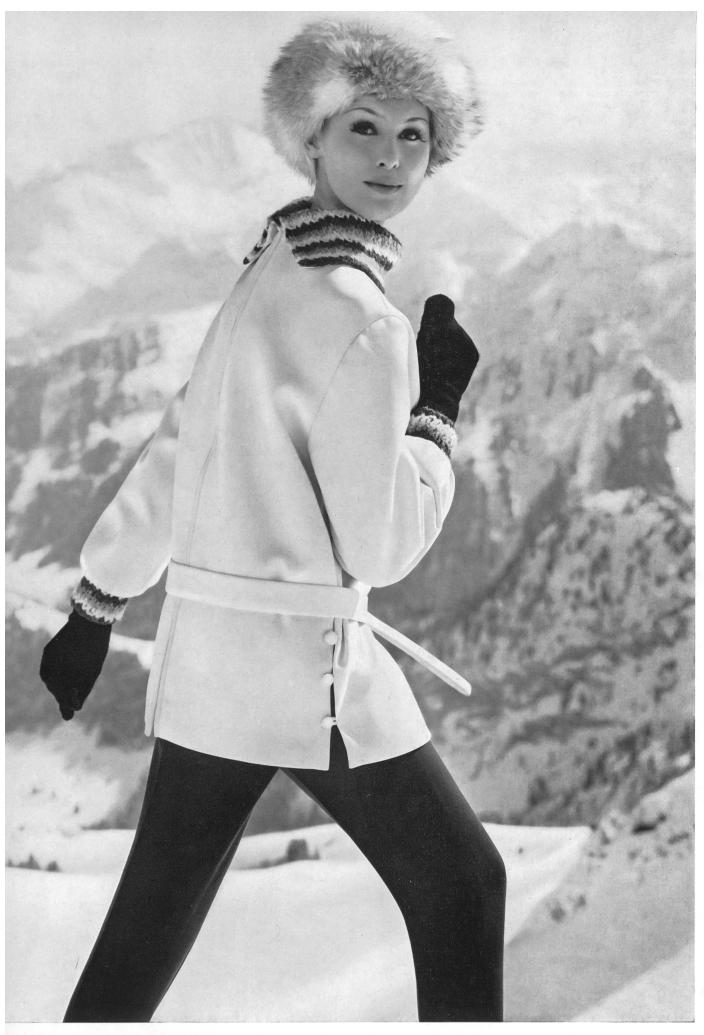
◆OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote noire en laine de tonte avec poils de fouine et col de renard noir • Attractive black semi-redingote in virgin wool with stone-marten hair and black fox collar • Eleganter, schwarzer Halb-Redingote aus Schurwolle mit Poils de fouine, mit schwarzem Fuchskragen.









DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD », CHATEL-SAINT-DENIS

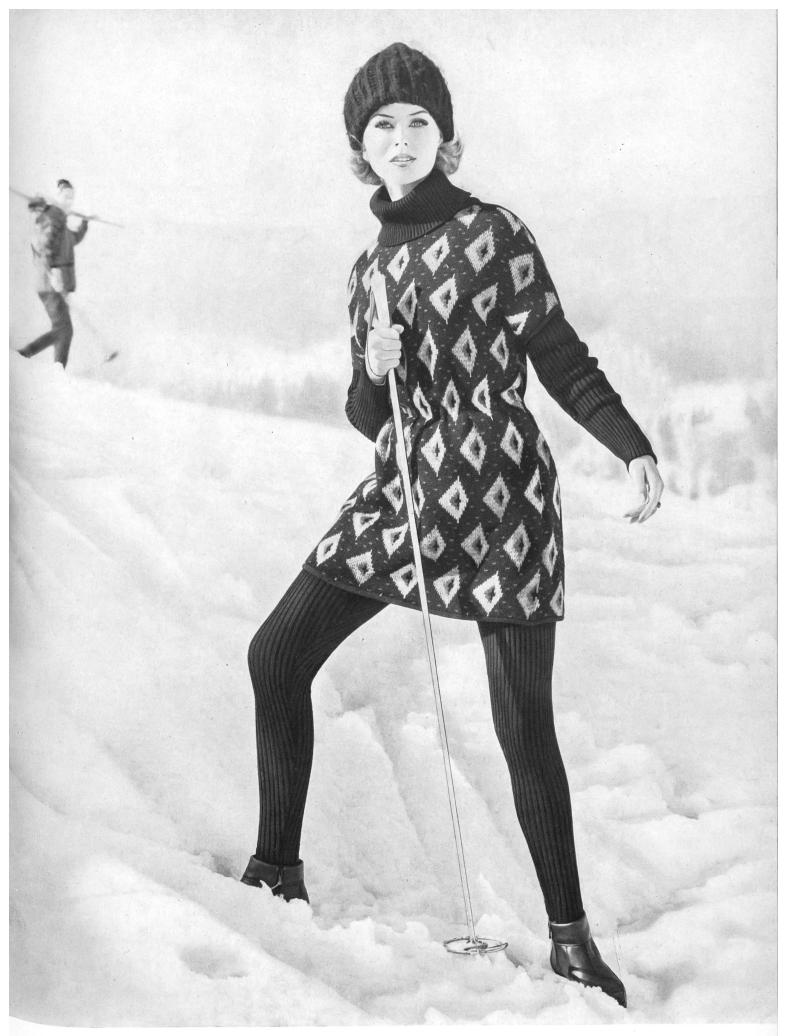
Veste en Nylcuir, un tissu exclusif, garnie de motifs tricotés • Jacket in Nylcuir, an exclusive fabric, trimmed with knitted designs • Nylcuir-Jacke, ein exklusives Gewebe, mit Strikmotiven verziert Photo Stwolinski



« GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZURICH
Anoraks mode en popeline double retors; pantalons en « Pantaski », pure laine élastique • Double twisted cotton poplin fashionable anoraks, « Pantaski » 100 % elastic wool trousers • Modische Anoraks aus Vollzwirn-Popeline; Hosen aus « Pantaski », elastische reine Wolle Photo Kriewall



« REGA », BRAENDLIN & CO., JONA
Veste de ski en nylon piqué, ouatiné, avec capuchon escamotable • Stitched nylon ski jacket with fold away hood • Gesteppte Nylon-Skijacke, wattiert, mit einrollbarer Kapuze
Photo Kriewall

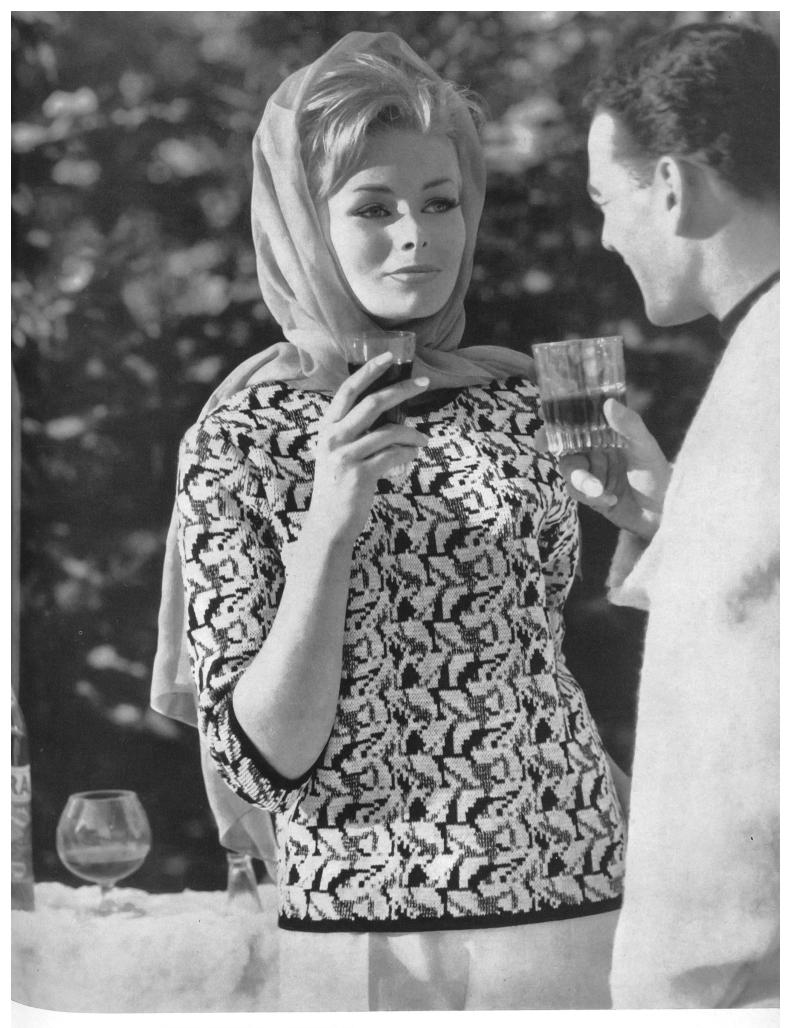


PIUS WIELER SÖHNE, KREUZLINGEN Tricots sport Photo Relang



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover de ski à grosse maille, entièrement diminué, avec dessin fantaisie et grand col roulé • Bulky knit ski pullover, fully fashioned, with novelty stitch design and huge collar • Grobgestickter Ski-Pullover, fully fashioned, mit Fantasie Dessin und grosszügigem Kragen
Photo Kriewall



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL
Pullover d'après-ski exclusif en jacquard deux couleurs avec Lurex • Exclusive Jacquard after-ski pullover in two colours with Lurex • Neuartiger Jacquard Après-ski Pullover, zweifarbig mit Lurex Photo Kriewall



◀ «CAMP», HUMBERT ENTRESS A.-G., AADORF

Golfers mode, cuir combiné avec tricot wevenit. Jupe assortie, ligne nouvelle • Fashionable golfing jackets in leather combined with wevenitt. New styled skirt to match • Modische Golfer aus Leder mit Wevenit kombiniert. Assortierter Jupe in moderner Linie Photo Kohler



«CAMP», HUMBERT ENTRESS A.-G., AADORF

Modèle d'après-ski en daim combiné avec tricot wevenit, col crocheté chenille • After-ski model in suede combined with wevenit, hand crocheted chenille collar • Après-ski Modell aus Velourleder mit Wevenit kombiniert; handgehäckelter Chenille-Kragen Photo Kohler